

# Jeremia 15



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> mir: Wenn<sup>H518</sup> auch Mose<sup>H4872</sup> und Samuel<sup>H8050</sup> vor<sup>H6440</sup> mir ständen<sup>H5975</sup>, so würde meine Seele<sup>H5315</sup> sich nicht<sup>H369</sup> zu<sup>H413</sup> diesem<sup>H2088</sup> Volk<sup>H5971</sup> wenden. Treibe<sup>H7971</sup> sie von<sup>H4480</sup> H5921 meinem Angesicht<sup>H6440</sup> weg<sup>H7971</sup>, dass sie fortgehen<sup>H3318</sup>. 2 Und es soll geschehen<sup>H1961</sup>, wenn<sup>H3588</sup> sie zu<sup>H413</sup> dir sagen<sup>H559</sup>: Wohin<sup>H575</sup> sollen wir fortgehen<sup>H3318</sup>?, so sage<sup>H559</sup> ihnen<sup>H413</sup> H1992: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: Wer<sup>H834</sup> zum Tod<sup>H4194</sup> bestimmt ist, gehe zum Tod<sup>H4194</sup>; und wer<sup>H834</sup> zum Schwert<sup>H2719</sup>, zum Schwert<sup>H2719</sup>; und wer<sup>H834</sup> zum Hunger<sup>H7458</sup>, zum Hunger<sup>H7458</sup>; und wer<sup>H834</sup> zur Gefangenschaft<sup>H7628</sup>, zur Gefangenschaft<sup>H7628</sup>. 3 Denn ich bestelle<sup>H6485</sup> über<sup>H5921</sup> sie vier<sup>H702</sup> Arten<sup>H4940</sup> von Unglücken, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: das Schwert<sup>H2719</sup> zum Würgen und die Hunde<sup>H3611</sup> zum Zerren<sup>H54981</sup>, und die Vögel<sup>H5775</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> und die Tiere<sup>H929</sup> der Erde<sup>H776</sup> zum Fressen<sup>H398</sup> und zum Vertilgen<sup>H7843</sup>. [?] <sup>H2026</sup> 4 Und ich will sie zur Misshandlung<sup>H2189</sup> hingeben<sup>H5414</sup> allen<sup>H3605</sup> Königreichen<sup>H4467</sup> der Erde<sup>H776</sup>, um Manasses<sup>H4519</sup> willen, des Sohnes<sup>H1121</sup> Hiskias<sup>H2396</sup>, des Königs<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, wegen dessen, was<sup>H834</sup> er in Jerusalem<sup>H3389</sup> getan<sup>H6213</sup> hat. [?] <sup>H1558</sup> [?] <sup>H5921</sup>

5 Denn<sup>H3588</sup> wer<sup>H4310</sup> wird sich über<sup>H5921</sup> dich erbarmen<sup>H2550</sup>, Jerusalem<sup>H3389</sup>, und wer<sup>H4310</sup> dir Beileid<sup>H5110</sup> bezeigen<sup>H5110</sup>, und wer<sup>H4310</sup> wird einkehren<sup>H5493</sup>, um nach deinem Wohlergehen<sup>H7965</sup> zu fragen<sup>H7592</sup>? 6 Du<sup>H859</sup> hast mich verstoßen<sup>H5203</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, du gingst<sup>H19802</sup> rückwärts<sup>H268</sup>; und so werde ich meine Hand<sup>H3027</sup> gegen<sup>H5921</sup> dich ausstrecken<sup>H51863</sup> und dich verderben<sup>H7843</sup>; ich bin des Bereuens<sup>H5162</sup> müde<sup>H3811</sup>. 7 Und ich werde sie mit der Worfchaufel<sup>H4214</sup> zu den Toren<sup>H8179</sup> des Landes<sup>H776</sup> hinauswerfen<sup>H2219</sup>; ich werde mein Volk<sup>H5971</sup> der Kinder berauben<sup>H7921</sup>, es zugrunde<sup>H6</sup> richten<sup>H6</sup>. Sie sind von<sup>H4480</sup> ihren Wegen<sup>H1870</sup> nicht<sup>H3808</sup> umgekehrt<sup>H7725</sup>. 8 Ihre Witwen<sup>H490</sup> werden mir zahlreicher<sup>H6105</sup> sein als<sup>H4480</sup> der Sand<sup>H2344</sup> der Meere<sup>H3220</sup>; ich bringe<sup>H935</sup> ihnen über<sup>H5921</sup> die Mütter<sup>H517</sup> der Jünglinge<sup>H970</sup> einen Verwüster<sup>H7703</sup> am hellen Mittag<sup>H6672</sup>, lasse plötzlich<sup>H6597</sup> Angst und Schrecken<sup>H928</sup> auf<sup>H5921</sup> sie<sup>4</sup> fallen<sup>H5307</sup>. 9 Die sieben<sup>H7651</sup> gebär<sup>H3205</sup> verschmachtet<sup>H535</sup>, sie haucht<sup>H5301</sup> ihre Seele<sup>H5315</sup> aus; ihre Sonne<sup>H8121</sup> ist untergegangen<sup>H935</sup>, als es noch<sup>H5750</sup> Tag<sup>H3119</sup> war; sie ist beschämt<sup>H954</sup> und zuschanden<sup>H2659</sup> geworden<sup>H2659</sup>. Und ihren Überrest<sup>H7611</sup> werde ich dem Schwert<sup>H2719</sup> hingeben<sup>H5414</sup> angesichts ihrer Feinde<sup>H341</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>. [?] <sup>H6440</sup>

10 „Wehe<sup>H188</sup> mir, meine Mutter<sup>H517</sup>, dass<sup>H3588</sup> du mich geboren<sup>H3205</sup> hast, einen Mann<sup>H376</sup> des Streits<sup>H7379</sup> und einen Mann<sup>H376</sup> des Zankes<sup>H4066</sup> für das ganze<sup>H3605</sup> Land<sup>H776</sup>! Ich habe nicht<sup>H3808</sup> ausgeliehen<sup>H5383</sup>, und man hat mir nicht<sup>H3808</sup> geliehen<sup>H5383</sup>; alle<sup>H3605</sup> fluchen<sup>H7043</sup> mir.“

11 Der HERR<sup>H3068</sup> spricht<sup>H559</sup>: Wenn<sup>H518</sup> ich dich nicht<sup>H3808</sup> zum Guten<sup>H2896</sup> stärken<sup>H82935</sup>, wenn<sup>H518</sup> ich nicht<sup>H3808</sup> machen werde, dass zur Zeit<sup>H6256</sup> des Unglücks<sup>H7451</sup> und zur Zeit<sup>H6256</sup> der Bedrängnis<sup>H6869</sup> der Feind<sup>H341</sup> dich bittend angeht! [?] <sup>H6293</sup> 12 Kann man Eisen<sup>H1270</sup>, Eisen<sup>H1270</sup> aus<sup>H4480</sup> Norden<sup>H6828</sup>, und Kupfer<sup>H5178</sup> zerbrechen<sup>H7489</sup>? 13 Dein Vermögen<sup>H2428</sup> und deine Schätze<sup>H214</sup> will ich zur Beute<sup>H957</sup> geben<sup>H5414</sup> ohne<sup>H3808</sup> Kaufpreis<sup>H4242</sup>, und zwar wegen all<sup>H3605</sup> deiner Sünden<sup>H2403</sup> und in allen deinen Grenzen<sup>H3605</sup>. [?] <sup>H1366</sup> 14 Und ich werde es deine Feinde<sup>H341</sup> in ein Land<sup>H776</sup> bringen lassen<sup>7</sup>, das du nicht<sup>H3808</sup> kennst<sup>H3045</sup>; denn<sup>H3588</sup> ein Feuer<sup>H784</sup> ist entbrannt<sup>H6919</sup> in meinem Zorn<sup>H639</sup>, über<sup>H5921</sup> euch wird es brennen<sup>H3344</sup>. [?] <sup>H854</sup> [?] <sup>H5674</sup>

15 HERR<sup>H3068</sup>, du<sup>H859</sup> weißt<sup>H3045</sup> es ja; gedenke<sup>H2142</sup> meiner und nimm<sup>H6485</sup> dich meiner an<sup>H6485</sup> und räche<sup>H5358</sup> mich an<sup>H4480</sup> meinen Verfolgern<sup>H7291</sup>! Raffe<sup>H3947</sup> mich nicht<sup>H408</sup> hin<sup>H3947</sup> nach deiner Langmut<sup>H750</sup> H6398; erkenne<sup>H3045</sup>, dass ich um deinetwillen<sup>H5921</sup> Schmach<sup>H2781</sup> trage<sup>H5375</sup>. 16 Deine Worte<sup>H1697</sup> waren vorhanden<sup>H4672</sup>, und ich habe sie gegessen<sup>H398</sup>, und deine Worte<sup>H1697</sup> waren<sup>H1961</sup> mir zur Wonne<sup>H8342</sup> und zur Freude<sup>H8057</sup> meines Herzens<sup>H3824</sup>, denn<sup>H3588</sup> ich bin nach<sup>H5921</sup> deinem Namen<sup>H8034</sup> genannt<sup>H7121</sup>, HERR<sup>H3068</sup>, Gott<sup>H430</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>. 17 Ich

saß<sup>H3427</sup> nicht<sup>H3808</sup> im Kreis<sup>H5475</sup> der Scherzenden<sup>H7832</sup> und frohlockte<sup>H5937</sup>; wegen<sup>H4480 H6440</sup> deiner Hand<sup>H3027</sup> saß<sup>H3427</sup> ich allein<sup>H910</sup>, weil<sup>H3588</sup> du mit deinem Grimm<sup>H2195</sup> mich erfüllt<sup>H4390</sup> hast. **18** Warum<sup>H4100</sup> ist<sup>H1961</sup> mein Schmerz<sup>H3511</sup> beständig<sup>H5331</sup> und mein Schlag<sup>H4347</sup> tödlich<sup>H605</sup>? Er will<sup>H3985</sup> nicht<sup>H3985</sup> heilen<sup>H7495</sup>. Willst du mir wirklich<sup>H1961</sup> wie<sup>H3644</sup> ein trügerischer<sup>H391</sup> Bach<sup>H391</sup> sein<sup>H1961</sup>, wie Wasser<sup>H4325</sup>, die versiegen<sup>H3808 H5399</sup>?

**19** Darum<sup>H3651</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> so<sup>H3541</sup>: Wenn<sup>H518</sup> du umkehrst<sup>H7725</sup>, so will ich dich zurückbringen<sup>H7725</sup>, dass du vor<sup>H6440</sup> mir stehst<sup>H597510</sup>; und wenn<sup>H518</sup> du das Köstliche vom Gemeinen ausscheidest<sup>11</sup>, so sollst<sup>H7725</sup> du wie mein Mund<sup>H6310</sup> sein<sup>H1961</sup>. Jene<sup>H1992</sup> sollen zu<sup>H413</sup> dir umkehren<sup>H7725</sup>, du<sup>H859</sup> aber sollst nicht<sup>H3808</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup> umkehren<sup>H7725</sup>. [?] <sup>H3368</sup> [?] <sup>H2151</sup> [?] <sup>H3318</sup> **20** Und ich werde dich diesem<sup>H2088</sup> Volk<sup>H5971</sup> zu einer festen<sup>H1219</sup> kupfernen<sup>H5178</sup> Mauer<sup>H2346</sup> machen<sup>H5414</sup>, und sie werden gegen<sup>H413</sup> dich kämpfen<sup>H3898</sup>, aber dich nicht<sup>H3808</sup> überwältigen<sup>H3201</sup>; denn<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup> bin mit<sup>H854</sup> dir, um dich zu retten<sup>H3467</sup> und dich zu befreien<sup>H5337</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>. **21** Und ich werde dich befreien<sup>H5337</sup> aus<sup>H4480</sup> der Hand<sup>H3027</sup> der Bösen<sup>H7451</sup> und dich erlösen<sup>H6299</sup> aus<sup>H4480</sup> der Faust<sup>H3709</sup> der Gewalttätigen<sup>H6184</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. Herumzerren, Herumschleppen
2. O. gehst
3. Eig. und so habe ich ... ausgestreckt usw., bis zum Schluss von Vers 8 (prophetisches Perfektum)
4. d.i. die Mütter
5. Nach and. Les.: befreien
6. O. Kann Eisen usw. brechen?
7. Eig. mit deinen Feinden ... hinübergehen lassen
8. d.h. indem du meinen Feinden gegenüber langmütig bist
9. Eig. nicht andauern
10. d.h. mir dienst
11. O. absonderst